

**Errata pour le premier tirage de l'édition des *Écrits* d'Alberto
Giacometti, Hermann éditeur, 2007
(dépôt légal : 4^e trimestre 2007)**

Les corrections indiquées ci-dessous ont été intégrées au deuxième tirage de l'édition des *Écrits, Articles, notes et entretiens* d'Alberto Giacometti, Hermann éditeur, 2007 (dépôt légal : janvier 2008).

<i>Textes manquants dans le premier tirage</i>	p. 2
Entretien avec Gotthard Jedlicka, « Fragmente aus Tagebüchen » (Fragment d'un journal), par le Professeur Gotthard Jedlicka, Novembre 1960, Neue Zürcher Zeitung, n° 1114, 5 avril 1964, p. 5.	p. 2
« Lulu, Lulu !... », vers 1931-1932 [2000-0101]	p. 4
Cahier , extrait, vers 1924 [MNAM : AM 1975-1995]	p. 6
Feuillet , octobre 1965 [2003-1952]	p. 7
<i>Autres corrections</i>	p. 8

Texte ajouté après la page 225 :

ENTRETIEN AVEC
GOTTHARD JEDLICKA

1960

Eine Äusserung von Alberto Giacometti über die Bronze « Le chien ».
« Wie lange ich an die Bronze « Le chien » gedacht habe, ohne an die Ausführung gehen zu können, weiss ich nicht mehr ! Es hat sehr lange gedauert : länger als bei den meisten andern Arbeiten. Der Gedanke daran hat mich ununterbrochen verlogt : die Unfähigkeit, sie auszuführen, hat mich gequält : zuletzt entsetzlich gequält. Eines Nachts, nach Mitternacht, als ich an den Mauern der Rue Hippolyte Maindron entlang nach Hause schlich, überkam mich, plötzlich, ziemlich weit von meinem Atelier entfernt, ein unheimliches Gefühl. Ich meinte, in einen Hund verwandelt zu sein : in einen Hund in meinem Quartier, der mit des Schnauze am Boden entlangspürt : an einem Boden, den ich mit einer gespenstigen Deutlichkeit vor mir sah - und den ich auch roch ! Auch die Strasse sah ich, wie sie ein Hund sieht : vom Boden her. Ich fühlte eine grosse Angst : eine Angst ! Aber ich kann unmöglich nur der Hund gewesen sein. Denn im selben Augenblick sah ich die Bronze vor mir : diese Bronze ! Aber ich verschob die Ausführung. Ich verschob sie von Woche zu Woche, wenn ich auch oft an die Bronze dachte. Als ich den Entschluss fasste, sie auszuführen, oder als ich gezwungen wurde, sie auszuführen, ging die Arbeit rasch vor sich : rascher als bei den meisten andern Skulpturen. - Nicht wahr : man sieht, dass der Hund mit der Schnauze läuft : dass er durch die Schnauze vorwärts gezogen wird ? »

Gotthard Jedlicka, « Alberto Giacometti, Fragmente aus Tagebüchern » (extrait, novembre 1960), *Neue Zürcher Zeitung*, 5 avril 1964, p. 5.

*Texte repris du vivant de Giacometti dans
Alberto Giacometti. Einige Aufsätze von Professor Dr Gotthard Jedlicka, publié par
l'Initiativ-Komitee für eine Alberto Giacometti-Stiftung, sans date [1965], p. 25 (texte en
allemand).*

ENTRETIEN AVEC
GOTTHARD JEDLICKA

1960

Une remarque d'Alberto Giacometti à propos du bronze « Le Chien » :
Je ne sais plus pendant combien de temps j'ai pensé au bronze 'Le Chien' sans pouvoir le commencer. Cela a duré très longtemps, plus longtemps que pour les autres pièces. Cette pensée du Chien m'a poursuivi sans relâche, l'incapacité à le réaliser m'a torturé, terriblement torturé à la fin.
Une nuit, après minuit, alors que je longeais les murs de la rue Hippolyte Maindron en rentrant chez moi, encore loin de l'atelier, un sentiment inquiétant m'envahit soudainement. Je pensais être transformé en chien, un chien dans mon quartier qui renifle le sol avec son museau, un sol que je voyais devant moi avec une clarté fantomatique et dont je sentais aussi l'odeur ! Je voyais aussi la rue comme un chien la voyait : depuis le sol. Je ressentais une grande peur : une peur ! Mais il était impossible que je fus

uniquement le chien. Car au même moment je voyais le bronze devant moi : ce bronze ! Mais je repoussais sa réalisation. Je la repoussais de semaine en semaine, même si je pensais souvent au bronze. Quand je pris la décision de le réaliser ou quand je devins obligé de le réaliser, le travail avança très vite, plus vite que pour la plupart des autres sculptures. On voit, n'est-ce pas, que le chien court avec le museau, qu'il est tiré en avant par son museau ?

Gotthard Jedlicka, « Alberto Giacometti, Fragmente aus Tagebüchern » (extrait, novembre 1960), *Neue Zürcher Zeitung*, 5 avril 1964, p. 5 (traduction française de Katia Busch).

Texte repris du vivant de Giacometti dans

Alberto Giacometti. Einige Aufsätze von Professor Dr Gotthard Jedlicka, publié par l'Initiativ-Komitee für eine Alberto Giacometti-Stiftung, sans date [1965], p. 25 (texte en allemand).

Suite du texte « Lulu, Lulu !... », vers 1931-1932 FAAG inv. 2000-0101, page 363, à la suite de la dernière ligne, lire:

mais non ! hohohoh !!!
tiens alors
Bonjour Messieurs
... dis donc regarde mes cheveux...
ha la la
non, non non oh
du feu ?
Les vaches, ils n'aiment que ça
alors
ça donne chaud
Il y a Monsieur Paul là ...
ah oui...
Il ne faut pas exagérer non plus
C'est très bien
C'est rare.....
ça c'est vrai
Dis donc regarde !
... ils sont manqués
Marion !
oh ! ha !
héhéhéhé !
Nénette !
Nénette !
hohoho !
üh !!
Ginette ssst !
Puisqu'il n'y avait personne.
ohho ! ohoh !
dis donc Marion !
ohoh !
dis Marion !
oh hüü !
la porte !!!
ah je t'en supplie !
c'est la porte qui.....
à quelle heure
... la plus fidèle
... 20 minutes...
dis donc
ah je n'ai plus d'argent je ne peux pas. je n'ai plus d'argent (une femme qui parle)
Ginette !
ah dis !
oh ohhohoho !
ah le soupir !
dis donc, dis donc
à Buffalo derrière moto
mais si, mais si
dis donc le type de football
là comment qu'il s'appelle
oh

tu m'amènes Sonia...

Autre manuscrit pour le même texte:
carnet FAAG 2000-0147

Texte ajouté après la page 410 :

Musée national d'art moderne, centre Georges Pompidou, AM 1975-1995

cahier d'écolier non paginé avec fragments découpés et collés,
note à l'encre sur l'étiquette de la couverture : « Aube », texte sur 16 pages
crayon sur fragment de page quadrillée collée sur la page du cahier
cahier fermé : 22 x 17,3 cm
vers 1924

Modo di fare una figura.

Diversi elementi assieme possono formare l'opera d'arte.

I. masse.

II. Direzioni delle masse ; relazioni tra di loro contrasti, direzione dell'una per rapporto dell'altro [sic] nell'atmosfera

III. Costruzione nelle masse, chiarezza di disegno, e costruzione logica sino nell'ultimo centimetro quadrato

III. Linea o arabesche e profili delle masse nello spazio, e profili dei vuoti [sic] provenienti da costruzione o pienezza per rapporto alle linee contrarie.

V. Armonia dell'insieme e di costruzione con masse, masse con disegno [sic] disegno [sic] nel tutto, armonia generale,

[Manière de faire une figure

Divers éléments ensemble peuvent former l'œuvre d'art :

I. Masses.

II. Directions des masses ; relations entre leurs contrastes, direction de l'une par rapport à l'autre dans l'atmosphère.

III. Construction par les masses, clarté du dessin, et construction logique jusque dans le dernier centimètre carré.

IV. Lignes ou arabesques et profils des masses dans l'espace, et profils des vides provenant de la construction ou plénitude par rapport aux lignes contraires.

V. Harmonie de l'ensemble et de construction par les masses, des masses par le dessin, du dessin dans le tout, harmonie générale.]

Texte ajouté après la page 587 :

2003-1952

un feuillet manuscrit, page numérotée 3 d'un manuscrit non identifié (faisant partie de la série des textes préparatoires pour *Notes sur les copies*)

stylo bille noir sur papier à lettre

27 x 21 cm

octobre 1965

A. I. O U F Z N Q R M V. Z . - I . O . OU . A .

M-mer, M-moi B-bateau. M-milieu, M-mer R-retour. N Y-New York. M - V-ville.

M-minuscule D-disparue. H . E- évanoui - H-horizon

C-copies I -impossible - E-en P-parler.

donc je m'arrête, arêtes de poisson dans l'eau noire de la mer qui m'entoure.

Autres corrections

p.13, 13^e ligne :

à la place de « Note sur les sculptures » lire « Notes sur la sculpture »

p.16, 21^e ligne :

après « par le professeur Gotthard Jedlicka, les » , lire « 30 mars, 1^{er} avril »

p. 17, 17^e ligne :

à la place de « 13 au 13 juin 1962 » , lire « 13 au 19 juin 1962 »

p. 19 :

à la place de « Aïe, aïe, aïe... » lire « Aïh ! Aïh Aïh !... »

p. 24, 7^e ligne :

à la place de « Jean Charbonnier », lire « Georges Charbonnier »

p. 28 :

après « décembre 1931, p. 18 » , lire « et 19 »

p. 38, dans Texte révisé connu :

après « où je vivais. » , lire « chaque feuillet : 23,4 x 19 cm »

p. 47 :

à la place de « (Note sur les sculptures) » , lire « (Notes sur la sculpture) »

p. 48 :

à la place de « [Note sur les sculptures] » , lire « [Notes sur la sculpture] »

p. 50, dans Texte préparatoire connu :

à la place de « Note sur les sculptures » , lire « Notes sur la sculpture »

p. 54 :

après « p. 24-25. » , lire « question et réponses d'Alberto Giacometti p. 25 »

p. 61 :

ajouter « {[» devant « 1- Têtes de Goudéa »

p. 65 :

après « elle n'est pas forcément freudienne. » , lire la note « 1- Cette passion destructive, loin de les exclure, révèle l'existence d'autres passions, hantises et préoccupations chez ces mêmes artistes. Cette note est valable aussi pour ce que je dis plus loin à propos des enfants. »

p. 76, 2^e et 3^e lignes :

à la place de « 21 feuillets [...] restauration en 2006 » , lire « Carnet de 92 pages manuscrites avec dessins »

p. 76, 7^e-11^e ligne :

à la place de « 13 feuillets [...] 2003-1947 » , lire :

« - 7 feuillets manuscrits avec dessins, 1946

stylo-bille noir sur papier à lettre à en-tête des Œuvres complètes d'André Malraux paru en 1945 aux Éditions Albert Skira

chaque feuillet : 29 x 20 cm

FAAG 2003-1947-1

- 6 feuillets manuscrits avec dessins, 1946

stylo plume et encre noire, ratures au crayon noir

chaque feuillet : 29 x 20 cm

FAAG 2003-1947-2 »

p. 76, 12^e ligne :
à la place de « 91 pages », lire « 94 pages »

p. 76, dans Texte révisé connu :
à la place de « 7 feuillets imprimés », lire « 8 feuillets imprimés »

p. 86, 2^e ligne :
à la place de « 1948 », lire « 1947 »

p. 94, 19^e ligne :
à la place de « 8 feuillets tapuscrits pour la lettre », lire « 9 feuillets tapuscrits avec dessins (pour la lettre) »

p. 94, 27^e ligne :
supprimer toute la ligne

p. 95, 1^{ère} et 2^e ligne :
à la place de « LETTRE À PIERRE MATISSE 1951 », lire « LETTRES À PIERRE MATISSE 1950 ET 1951 »

p. 95, 7^e ligne :
à la place de « peintre », lire « peindre »

p. 108, 18^e ligne :
à la place de « Mais sous », lire « Mais nous »

p. 115, 2^e ligne :
après « Essai de mise en page », lire « (pour la page de droite) »

p. 126 :
remplacer « Eau forte » par « Eau-forte »

p. 129, dans Textes préparatoires connus :
à la place de « FAAG 2003-1830 », lire « FAAG 2003-1870 »

p. 130 :
à la place de « FAAG 2003-1936 », lire « 2003-1937 »

p. 134, légende de l'illustration :
à la place de « Archives Fondation Alberto et Annette Giacometti », lire « FAAG inv. 2003-1924 »

p. 147, 7^e ligne :
à la place de « Autobiographie », lire « Dates biographiques »

p. 149, 7^e ligne :
après « n° 144-145-146, mai 1964 », lire « p. 8 »

p. 149, légende de l'illustration :
lire « Alberto Giacometti, Georges Braque le 31 août 1963, reproduction dans *Derrière le miroir, Hommage à Georges Braque*, n°144-145-146, mai 1964, p. 7. »

p. 155, 13^e ligne :
à la place de « faire faire », lire « fait faire »

p. 161, légende de l'illustration :
lire « Essai de lithographie sur grand papier pour *Paris sans fin*, FAAG 1994-3834. »

p. 162, 20^e ligne :
à la place de « quatre », lire « [quarante]* », ainsi que la note en fin de texte « *La publication originale comportait « quatre » au lieu de « quarante », présent dans toutes les autres versions. »

p. 168, 20^e ligne :
à la place de « FAAG 2003-184 », lire « FAAG 2003-1844 »

p. 176 :
à la place de « Samtal med Giacometti [...] Paris, 1993) », lire « Propos recueillis en 1951 par Yvon Taillandier pour la revue *Les Amis de l'Art*, texte publié en suédois dans la revue *Konstrevy*, n° 6, Stockholm, 1952, « Samtal med Giacometti », p. 262 à 267 (publié pour la première fois en français, avec le titre « Je ne sais ce que je vois qu'en travaillant », par l'Échoppe, Paris, 1993) »

p. 187, 13^e ligne :
supprimer « (texte original non corrigé) »

p. 187, dans Texte repris du vivant de Giacometti dans :
à la place de « 1966, p. 15-21 », lire « sans date [1965], p. 15-20 »

p. 188, 7^e ligne :
supprimer « * »

p. 194, 7^e ligne :
lire « Quoi ?! » en gras

p. 198, 11^e ligne :
supprimer « * »

p. 198, 17^e ligne :
après « aus Tagebüchern », lire (Fragments d'un journal)

p. 198, dans Texte repris du vivant de Giacometti dans :
supprimer « dans » en début de ligne ; à la place de « 1996, p. 15-21 », lire sans date [1965], p. 15-20 »

p. 202, dernière ligne :
lire « Portrait d'un artiste (VIII) Giacometti » avant « *Arts*, n° 545 »

p. 214, légende de l'illustration :
lire « Portrait d'Henri Matisse, reproduction dans « Alberto Giacomettis Bildniszeichnungen nach Henri Matisse », *Neue Zürcher Zeitung*, 28 juillet 1957, p. 3. »

p. 218, dernière ligne :
après « 28 juillet 1957 », lire « p. 3 »

p. 218 :
après la dernière ligne, ajouter « **Texte repris du vivant de Giacometti dans** *Alberto Giacometti. Einige Aufsätze von Professor Dr Gotthard Jedicka*, publié par l'Initiativ-Komitee für eine Alberto Giacometti Stiftung, sans date [1965], p. 3-6 (texte en allemand). »

p. 218, légende de l'illustration :
lire : « Portrait d'Henri Matisse, reproduction dans « Alberto Giacomettis Bildniszeichnungen nach Henri Matisse », *Neue Zürcher Zeitung*, 28 juillet 1957, p. 3. »

p. 221, 26^e ligne :
après « nach Henri Matisse, », lire (Les portraits dessinés d'Alberto Giacometti d'après Henri Matisse) »

p. 221, deux dernières lignes :
à la place de « G. Jedlicka, *Einige* [...] p. 3-6 » lire « *Alberto Giacometti. Einige Aufsätze von Professor Dr Gotthard Jedicka*, publié par l'Initiativ-Komitee für eine Alberto Giacometti Stiftung, sans date [1965], p. 3-6 (texte en allemand).

p. 223, 21^e ligne :
supprimer « (texte original non corrigé) »

p. 223, dernière ligne :
à la place de « 1966 », lire « sans date [1965] »

p. 225, 19^e ligne :
après « aus Tagebüchern, » », lire « (Fragments d'un journal) »

p.225, dernière ligne :
à la place de « 1966 », lire « sans date [1965] »

p. 228, 4^e ligne :
à la place de « comme s'il y voyait », lire « comme s'il y avait »

p. 228, 13^e et 14^e ligne :
à la place de « Vous n'arrivez en général », lire « Vous n'arrivez au général »

p. 246, 20^e ligne :
à la place de « Le mort », lire « Le mot »

p. 247, 8^e ligne :
ajouter un « - » devant « Eh bien ! »

P. 248, 9^e ligne :
à la place de « 13 au 13 juin 1962 », lire « 13 au 19 juin 1962 »

p. 279, dernière ligne :
à la place de « Les dessins sont ceux choisis », lire « Les dessins reproduits ici sont ceux choisis »

p. 298, 12^e ligne :
ajouter le titre de l'article en italien « Interrighiamo gli artisti del nostro tempo : che cosa ne pensano del mondo d'oggi ? »

p. 307, après la dernière ligne :
ajouter « * Il s'agit de Isaku Yanaihara »

p. 314, 21^e ligne :
à la place de « sera tasse et moi », lire « sera tasse et sera moi »

p. 327, 8^e ligne :
avant « Place des Pyramides », lire « Place d'Italie, sondern auf der »

p. 329 :
supprimer les trois dernières lignes

p. 331, avant dernière ligne :
supprimer « * »

p. 337 :
supprimer les trois dernières lignes (« Texte repris [...] texte en allemand) »)

p. 347, après la dernière ligne :
ajouter « Voir la réponse de Giacometti p. 387 du présent ouvrage. »

p. 355, 8^e ligne :
après « la pomme d'or dans », lire « ~~le soleil~~ »

p. 363, à la suite de la dernière ligne, ajout de la fin du texte (voir page 4 du présent document)

p. 365, 22^e ligne :
supprimer « (voir p. 474) »

p. 367, 25^e ligne :
à la place de « mansuète [sic] », lire « mansuète [*tranquille*] »

p. 384, 1^{ère} et 2^e lignes :
supprimer « / »

p. 384, 7^e ligne :
à la place de « a marcher », lire « à marcher »

p. 386, 3^e ligne :
à la place de « française », lire « françaises »

p. 403, 18^e ligne :
après « per un [*reste manque*] », lire « [*L'âme et le corps forment une unité. Le corps est matière, partie de la grande matière qui forme la terre et toutes les autres planètes. L'âme est une parcelle de l'esprit qui unit la matière, forme l'univers.*] »

p. 412, 13^e ligne :
à la place de « ferre », lire « fer »

p. 432, 2^e ligne :
à la place de « Non [sic] », lire « Non »

p. 469, 5^e ligne
après « novembre 1933 », lire « (...) »

p. 492, 22^e, 23^e, 26^e lignes :
supprimer « [*Stella, voir correspondance*] », et [cf on ne joue plus]

p. 493, 30^e ligne :
à la place d'« ivoir », lire « ivoire »

p. 501, 5^e ligne :
après « 1933-1934 », lire « (...) »

p. 516, 14^e ligne :
le passage encadré n'est pas « récréation érotisme [...] » mais « Désir possession récréation »

p. 518, 14^e ligne :
le passage encadré n'est pas « unification par multiplication » mais « multiplication par division »

p. 518, 16^e ligne :
à la place de
« ? 1 fini et infini
synthèse », lire

?	fini et infini 1.
	1 fini et infini synthèse

p. 518, 21^e ligne :
le passage encadré n'est pas « Silvio par la suite » mais « Nécessité »

p. 533, 15^e ligne :
à la place de « cosas », lire « cosa »

p. 555, 8^e ligne :
supprimer le « / »

p. 565, 5^e ligne :
après « septembre 1963 », lire « (...) »

p. 596, dernière ligne :
après « avant », lire « sa participation en 1941, avec d'autres artistes dont Derain, à un voyage en Allemagne destiné à faire libérer des prisonniers français, et qui fut interprété après-guerre comme un acte de collaboration. »

p. 597, 23^e ligne :
à la place de « surréalisme », lire « surréaliste »